

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

A/44/439

S/20770

3 August 1989

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок четвертая сессия  
Пункт 31 предварительной повестки дня\*  
ПОЛОЖЕНИЕ В КАМПУЧИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок четвертый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Демократической Кампучии при Организации Объединенных Наций от  
2 августа 1989 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам настоящим текст речи Его Королевского Высочества принца Камбоджи Нородома Сианука, с которой он выступил 30 июля 1989 года на Парижской международной конференции по Камбодже.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 31 предварительной повестки дня и Совета Безопасности.

ИЕНГ Кунсаки  
Временный Поверенный в делах

\* A/44/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выступление лидера камбоджийского национального сопротивления и президента Демократической Кампучии на Международной конференции в Париже 30 июля 1989 года

День 30 июля 1989 года является для камбоджийского народа, который столько страдал в течение стольких лет, историческим днем, поскольку он, безусловно, знаменует собой для него начало подлинного продвижения к миру и свободе и полному и безоговорочному возвращению Камбодже независимости и территориальной целостности.

От имени всех камбоджийских патриотов, мужчин и женщин, я выражаю свою глубочайшую, полную искренних чувств и уважения, безмерную признательность Франции, главе французского государства (Его Превосходительству г-ну президенту Франсуа Миттерану), французскому правительству (в частности Вам, г-н государственный министр Ролан Дюма) и великому французскому народу за ту живую симпатию, с которой вы всегда относились к нашей стране (Камбодже), за ваше искреннее сострадание к нашему народу, который продолжает оставаться обездоленным и несчастным вот уже около 20 лет, за столь великодушное гостеприимство, защиту, многообразную помощь и поддержку, которые оказываются здесь, во Франции, столь многим моим соотечественникам, и за эту очень важную Парижскую международную конференцию по Камбодже, несомненные положительные результаты которой станут историческим и решающим вкладом в разрешение трагической "проблемы" так называемой "Кампучии" и, следовательно, в дело спасения Камбоджи и камбоджийского народа и возвращения ему, что ещё вчера казалось маловероятным, свободы, независимости в условиях мира, национального единства и территориальной целостности.

\* \* \*

Позвольте мне также в равной мере воздать дань искреннего уважения и выразить безмерную признательность всех камбоджийских патриотов, мужчин и женщин, 122 государствам - членам Организации Объединенных Наций, которые проголосовали на Генеральной Ассамблее последней за принятие справедливых резолюций по Кампучии, Его Превосходительству г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, странам АСЕАН и всем другим странам, государствам, правительствам и народам, приверженным делу справедливости, мира и свободы, без активной поддержки и многообразной помощи которых моя несчастная страна и ее обездоленный народ потеряли бы все шансы сохранить свою национальную самобытность и когда-либо вновь обрести свой суверенитет.

\* \* \*

Господин Председатель,  
Ваши Превосходительства, Дамы и Господа,

Я не собираюсь вступать в этом выступлении в полемику с кем бы то ни было.

Но я считаю своим долгом с уважением изложить этому высокому собранию некоторые реалии, касающиеся "проблемы" так называемой "Кампучии", реалии, недооценка которых могла бы побудить некоторые делегации выдвинуть предложения о "частичном" или "глобальном" урегулировании, которые окажутся неосуществимыми на камбоджийской земле.

/...

Эти реалии заключаются в следующем:

Во-первых, то, что называют "проблемой Кампучии" в действительности сводится лишь к одному аспекту, т.е. агрессии (с 1978 года), военной оккупации, колонизации, вьетнамизации Камбоджи, полноправного члена Организации Объединенных Наций с 1955 года, со стороны Социалистической Республики Вьетнам.

Вопреки тому, что повсюду в мире заявляют или пишут некоторые правительства, деятели, журналисты и т.д., в Камбодже никогда не было и нет "гражданской войны".

Война в Камбодже идет и будет идти только между Вьетнамом, агрессором, и Камбоджей, жертвой агрессии.

Утверждать, что в Камбодже в настоящее время идет "гражданская война", — это то же, что утверждать, будто война, которую вели вооруженные силы "Свободной Франции" во время второй мировой войны, была не войной с гитлеровской Германией, а с французскими "коллораборационистами", которые действовали как в Париже, так и по всей оккупированной Франции, под постоянным контролем, а в ряде случаев и по приказам, армии, полиции и правительства нацистской гитлеровской Германии.

КНС (камбоджийское национальное сопротивление) не боролось и не борется с врагами, которые являются камбоджийцами. Оно ограничивает свою роль борьбой против иностранных захватчиков, которые с 1978 года осуществляют военную оккупацию и колонизацию нашей страны, Камбоджи.

Следовательно, то, что ошибочно называют "проблемой Кампучии", в действительности является проблемой, существующей между Социалистической Республикой Вьетнам и Демократической Кампучией.

\* \* \*

Во-вторых, то, что в настоящее время называют "выводом всех вьетнамских войск к 26 сентября 1989 года", ни в коей мере не приведет к тому, что к этому сроку все вооруженные вьетнамцы будут действительно выведены с территории Камбоджи, поскольку после 26 сентября 1989 года в Камбодже под видом камбоджийских офицеров, сержантов, солдат и милиционеров останется значительное число вьетнамцев, и это не говоря об одном миллионе вьетнамских поселенцев, которые незаконно обосновались в Камбодже в период 1978–1989 годов и которые в недалеком будущем должны быть мирно репатрированы под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и МККК (Международного комитета Красного Креста).

После 26 сентября 1989 года КНС будет вынуждено продолжать свою национально-освободительную борьбу до тех пор, пока вьетнамский колониализм, проявляющийся в различных аспектах, не согласится покинуть Камбоджу.

КНС не любит войну и еще меньше любит милитаризм, но оно не может пойти на "вьетнамский мир" для своей родины.

КНС искренне желает установить дружественные отношения с Социалистической Республикой Вьетнам. Оно не испытывает к этой стране никакой ненависти. Оно требует только, чтобы Вьетнам целиком и полностью вернул Камбодже ее независимость и территориальную целостность, которых СРВ ее незаконно лишила в 1978–1979 годах.

/...

Если СРВ вернет Камбодже целиком и полностью ее независимость и территориальную целостность в пределах ее законных и международно признанных до 17 марта 1970 года сухопутных и морских границ, то мое правительство и я лично обязуемся не требовать от СРВ компенсации за причиненный в результате войны ущерб, и это несмотря на то, что Камбодже и камбоджийскому народу в условиях вьетнамской коммунистической оккупации был причинен и по-прежнему причиняется неизмеримый ущерб.

\* \* \*

В-третьих, по мнению СРВ и определенного ряда правительств (в том числе и тех, которые симпатизируют участникам "некоммунистического" сопротивления), "угроза Пол Пота и красных кхмеров" и "предотвращение их возвращения к власти" составляют один из "фундаментальных" аспектов "проблемы" так называемой "Кампучии".

Позвольте мне напомнить вам, что полпотовские "красные кхмеры" в период 1975-1978 годов подвергли пыткам и убили пятерых моих детей, 14 внуков и бесчисленное множество кхмеров из числа сианукистов-роялистов.

У меня нет никаких намерений выступать перед вами в качестве защитника дела "красных кхмеров".

Но если нынешняя Парижская международная конференция по Камбодже решит включить в процесс урегулирования "проблемы" так называемой "Кампучии" вопрос о прошлых и нынешних нарушениях "красными кхмерами" прав человека, то справедливости ради надо было бы, чтобы она рассмотрела также вопрос о вьетнамской армии в Камбодже и режиме г-на Хун Сена, в отношении которых находящаяся в Лондоне Организация "Международная амнистия" в своих ежегодных докладах ("Annual Reports") представила подробную информацию с соответствующими фотографиями и схемами, свидетельствующую о многочисленных нарушениях прав человека множества невинных кхмерских граждан, мужчин и женщин.

Руководствуясь духом примирения, КНС и я не требуем, чтобы вы осудили вьетнамскую армию и режим г-на Хун Сена за совершенные ими исключительно серьезные нарушения прав человека стольких наших невинных соотечественников (не говоря уже о большом числе участников камбоджийского сопротивления, которые были арестованы, посажены в тюрьмы, подвергались пыткам и были казнены без надлежащего судебного разбирательства).

Вопрос о нарушениях прав человека в ущерб камбоджийскому народу имеет чрезвычайно серьезное значение. Необходимо принять соответствующие реалистические и эффективные меры с целью прекратить - тем более, что это возможно - эти недопустимые нарушения.

Однако я должен привлечь ваше высокое внимание к необходимости не потерять из виду в ходе нашей общей работы ее основную цель: ликвидацию в Камбодже всех форм вьетнамского колониализма.

Что касается "красных кхмеров", то они сами сформулировали в письменной и официальной форме свои весьма конкретные просьбы, направленные на то, чтобы Организация Объединенных Наций, Совет Безопасности ООН и, в частности, настоящая

Парижская международная конференция приняла меры в целях пресечения любых попыток "красных кхмеров", если они когда-либо предпримут подобные попытки, захватить власть в Камбодже. Среди этих мер я хотел бы упомянуть:

а) Полное разоружение через посредство добрых услуг Международного контрольного механизма (МКМ) и Международных сил по поддержанию мира (МСПМ) четырех камбоджийских вооруженных группировок (или, по меньшей мере, сокращение численного состава каждой из них до 10 000 человек каждой из); ликвидацию тайников и складов оружия "красных кхмеров" и других камбоджийских группировок.

б) Продление пребывания в Камбодже (минимум на 5 лет) МКМ и МСПМ для круглосуточного и повсеместного наблюдения за "красными кхмерами" (и другими группировками) с целью помешать им "бунтовать", т.е. предпринимать действия, угрожающие безопасности и свободе нашего народа, миру нашей страны и ее существованию, на основе соблюдения равноправия (равноправия во всех отношениях) всех камбоджийских группировок и партий.

с) Окончательное исключение Пол Пота, Нуон Чеа, Та Мока ... из политической, правительственной, административной, военной сфер жизни новой Камбоджи, которая возникнет в результате глобального урегулирования "кампучийской проблемы".

Отказ от коммунизма и установление в Камбодже режима свободной демократии и политического плюрализма, аналогичного режиму пятой Французской республики.

ПДК ("красные кхмеры") перед лицом всего мира торжественно обязуется полностью и постоянно уважать результаты предстоящих свободных всеобщих выборов под международным контролем.

\* \* \*

Г-н Председатель,  
Ваши Превосходительства, Дамы и Господа,

Позвольте мне в заключение этого выступления вновь упомянуть ряд конкретных аспектов хорошо известной позиции КНС в том, что касается, с одной стороны, его концепции справедливого решения так называемой "кампучийской проблемы" и, с другой стороны, того, каким образом Парижская международная конференция по Камбодже должна, руководствуясь принципами справедливости и эффективности, осуществлять свою работу и принимать решения.

Что касается концепции КНС относительно справедливого решения так называемой "кампучийской проблемы", то, по моему скромному мнению, необходимо учесть следующие факты и извлечь из них затем соответствующие выводы:

Во-первых, режим г-на Хенг Самрина и г-на Хун Сена возник не в результате волеизъявления или серьезного выбора камбоджийского народа. Он был создан в январе 1979 года и навязывался с тех пор с помощью оружия Камбодже и камбоджийскому народу Социалистической Республикой Вьетнам.

КНС, руководителем которого я являюсь, и Демократическая Кампучия – полноправный член ООН после ее полной победы над "Кхмерской республикой" Лон Нола 17 апреля 1975 года – не должны исчезнуть, слившись в той или иной форме с незаконным и провьетнамским режимом г-на Хенг Самрина и г-на Хун Сена, конституция которого, несмотря на некоторые поправки, остается неприемлемой вследствие ее незаконности.

КНС и ДК не испытывают никакой ненависти к г-ну Хун Сену и его группе, поскольку они являются нашими братьями по крови.

Мы предложили им объединиться с нами в правительстве четырехпартийного национального единства, причем в рамках этого нового правительства наши четыре партии должны иметь равные права и обязанности и сообща осуществлять все государственные, правительственные, административные и военные функции.

Мы даже согласны на ликвидацию нашей Демократической Кампучии, полноправного члена ООН, при условии, что одновременно будет ликвидировано незаконное "Государство Камбоджа", оно же "Народная Республика Кампучия". Все наши четыре партии в рамках правительства Национального единства Камбоджи (ПНЕК) смогут затем организовать всеобщие выборы под контролем МКМ, что позволит камбоджийскому народу – подлинному и единственному хозяину нашей страны – свободно осуществить свое право на самоопределение и право на создание в Камбодже подходящего для него режима.

Г-н Хун Сен и его партия отвергают наши разумные предложения.

С нашей стороны мы должны заявить этой высокой ассамблее, что мы никогда не согласимся на встречные предложения г-на Хун Сена, поскольку их принятие было бы равнозначно нанесению оскорбления суверенному камбоджийскому народу признанием "законности" коммунистического вьетнамского "свершившегося факта" в Камбодже.

Во-вторых, КНС, трехпартийная делегация которого здесь присутствует, не согласится на "частичное" решение этой "проблемы", которая позволила бы Социалистической Республике Вьетнам несправедливо и слишком легкой ценой уклониться от выполнения своих весьма сложных и серьезных обязательств перед Камбоджей – его жертвой – и создать "новую Камбоджу", которая, в действительности, останется протекторатом Вьетнама и территорией, заселяемой вьетнамцами по примеру Нижней Камбоджи (Кампучии-Кром), которая со второй половины XIX века стала Южным Вьетнамом.

Поэтому на Социалистической Республике Вьетнам после 26 сентября 1989 года должна по-прежнему лежать вся ответственность за продолжение войны и существование других проблем в Камбодже.

Лишь "глобальное решение", ведущее к полному и необратимому исчезновению в Камбодже всех следов вьетнамского колониализма, будет признано моим правительством и КНС.

В-третьих, КНС неизменно будет требовать присутствия в Камбодже Международных сил по поддержанию мира, а также МКМ (Международного контрольного механизма). Действительно, без МКМ-ООН, получающего помощь МСПМ-ООН, Камбоджа не получит ни

независимости, ни мира, ни стабильности, ни возможности национального восстановления, ни свободы для нашего народа, страдания которого до сих пор, к сожалению, не закончились.

В-четвертых, некоторые страны, делегаты которых присутствуют на этой высокой ассамблее, потребуют, вероятно, чтобы место Камбоджи в ООН было объявлено вакантным начиная с ближайшей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, утверждая, что это облегчит решение так называемой "кампучийской проблемы".

Мое правительство (КПДК) предлагает, чтобы место Камбоджи в ООН было предоставлено Организацией Объединенных Наций правительству Национального единства Камбоджи (ПНЕК) – правительству, в котором должны участвовать четыре камбоджийские партии (ФУНСИНПЕК г-на Сианука, ПДК г-на Кхиеу Самфана, КПНЛФ г-на Сон Санна и ПРПК г-на Хун Сена), после создания этого ПНЕК.

Реализация формулы "вакантного места" в ООН в отношении Камбоджи вместо облегчения решения так называемой "кампучийской проблемы" лишь еще больше усугубит обстановку в Камбодже и сделает ее взрывоопасной, поскольку это обострило бы в моей стране кровавые антагонистические отношения между Соппротивлением и "коллораборационистами", вызвало бы трагическое усиление кхмеро-вьетнамской войны, было бы равносильно узакониванию того, что совершили вьетнамцы в Камбодже, и позволило бы безостановочно продолжать процесс разносторонней вьетнамизации Камбоджи.

В-пятых, все участники этой высокой ассамблеи согласны, конечно, что Камбоджа должна стать "нейтральной" и "неприсоединившейся".

Будучи "отцом" камбоджийской независимости и нейтралитета и одним из основателей движения неприсоединившихся стран, я должен привлечь высокое внимание всех присутствующих здесь видных деятелей и делегаций к тому факту, что понятие "нейтральности" для Камбоджи не будет иметь никакого смысла до тех пор, пока она (Камбоджа) вновь не достигнет предварительно полной независимости и территориальной целостности в пределах своих сухопутных и морских границ, существовавших до 18 марта 1970 года (дата путча Лон Нола).

Что касается "неприсоединения", то очевидно, что Камбоджа не будет "неприсоединившейся" в том смысле, в каком ими являются такие "лженеприсоединившиеся страны", как Социалистическая Республика Вьетнам и другие "неприсоединившиеся" страны в "теории" и весьма присоединившиеся на практике.

\* \* \*

Г-н Председатель,  
Ваши Превосходительства, Дамы и Господа,

Я уверен, что настоящая Международная конференция будет вести свою работу и принимать решения в духе справедливости по отношению к борющейся Камбодже и на основе принципа эффективности в том, что касается процесса мирного урегулирования в моей стране-мученице.

В этой связи позвольте КНС просить вас считать, что лишь правило "единогласия" (а не "консенсуса") должно действовать в ваших решениях и резолюциях, относящихся к так называемой "кампучийской проблеме" и затрагивающих будущее моей страны и ее народа.

Кроме того, следует основывать нашу работу и ваши решения на справедливых резолюциях ООН по Кампучии - резолюциях, принятых в прошлом году подавляющим большинством членов этой мировой Организации (122 голосами против 19).

Следует, наконец, позволить Австрии и Сенегалу сыграть свою важную роль в этом деле, поскольку Ассамблея народов мира, которой является ООН, весьма ясно поручила этим благородным странам заниматься вопросами МКК (Международной конференции по Кампучии).

\* \* \*

Г-н Председатель,  
Ваши Превосходительства, Дамы и Господа,

Мне остается поблагодарить всех участников этой значительной Конференции за их благородное согласие оказать помощь в решении данной "проблемы", что свидетельствует об их дружественном отношении к камбоджийскому народу и приверженности нашим общим идеалам мира, свободы и справедливости.

Благодаря президенту Французской Республики Его Превосходительству г-ну Франсуа Миттерану и благодаря всем вам я сохраняю уверенность в том, что наша Конференция добьется серьезного успеха в этом направлении, что будет достигнут значительный прогресс на пути к полному возрождению Камбоджи и ее народа и к восстановлению мира и стабильности в этом важном регионе мира - Юго-Восточной Азии.